联 合 国

S/PV.5246



安全理事会

第六十年

临时逐字记录

第五二四六次会议

2005 年 8 月 4 日星期四上午 11 时 05 分举行
纽约

主席:	大岛先生	(日本)
成员:	阿尔及利亚	巴利先生
	阿根廷	马约拉尔先生
	贝宁	津苏先生
	巴西	萨登贝格先生
	中国	成竞业先生
	丹麦	福博尔-安德森先生
	法国	杜克洛先生
	希腊	帕帕佐普洛卢夫人
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	杜米特鲁先生
	俄罗斯联邦	科努津先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔・琼斯・帕里爵士
	坦桑尼亚联合共和国	塔杰夫人
	美利坚合众国	博尔顿先生

议程项目

恐怖行为对国际和平与安全造成的威胁

05-45188 (C)



上午 11 时 05 分开会

向美利坚合众国常驻联合国代表约翰·博尔顿先生表示欢迎

主席（以英语发言）：在美国新任常驻代表约翰·博尔顿大使开始在联合国和安全理事会工作之时，我要在会议伊始代表安理会成员，向他表示极为诚挚和热烈的欢迎。我们大家都期望今后几个月同博尔顿大使密切合作，基于他长期丰富的经验及其杰出的外交生涯，我们还期望得益于他对安理会工作的贡献。

通过议程

议程通过。

恐怖行为对国际和平与安全造成的威胁

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我收到伊拉克代表的信，信中要求邀请他参加对安理会这个议程项目的审议。根据惯例并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，苏迈达耶先生（伊拉克）在安理会议席就座。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据先前磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2005/494，其中载有罗马尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案案文。

我的理解是，安理会准备对这项决议草案进行表决。除非我听到有人反对，否则我现在就把该决议草案提付表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

阿尔及利亚，阿根廷、贝宁、巴西、中国、丹麦、法国、希腊、日本、菲律宾、罗马尼亚、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国

主席（以英语发言）：有 15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1618（2005）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

博尔顿先生（美利坚合众国）（以英语发言）：令我感到非常高兴的是，我第一次参加安全理事会之日正值安理会一致通过本决议，谴责伊拉克境内的恐怖主义，从而生动地展示了对伊拉克政府的广泛国际支持。在伊拉克继续推进其政治、安全和经济转型之时，这种支持极为重要。

今天，值得注意的是，萨达姆·侯赛因无端侵略科威特和第 660（1990）和 661（1990）号决议获得通过 15 周年纪念日才过了几天。在这 15 年期间，安理会一直在处理伊拉克问题。大部分时间都是致力于迫使伊拉克政府作出积极表现。但是，安理会今天同该国新的民主当选的政府结成伙伴关系。

在个人方面，1990 年 8 月我是主管国际组织的助理国务卿。我长期投身于确保一个和平、民主的伊拉克的发展。我们正在接近这一进程的完成，今后几个月将是关键。

伊拉克正在迅速接近其过渡时期的又一个重大里程碑，这就是在 8 月 15 日以前制定宪法草案。在这样做之前，伊拉克政府表示致力于遵守《过渡时期行政法》规定并得到安全理事会第 1546（2004）号决议批准的 10 月 15 日公民投票和 12 月 15 日选举的期限。这一进程的透明度、参与性和包容性是很重要的。

伊拉克人民继续表现出我们在整个过渡时期目睹的勇气，尤其是在 1 月 30 日，数百万伊拉克人参

加了伊拉克第一次全国性民主选举。伊拉克人民不畏萨达姆•侯赛因多年压迫和战争的后果，决心创造新的现实。伊拉克人继续努力制订新宪法和进行新的选举，尽管目前存在着恐怖袭击和袭击的威胁。

本决议的重要性也在于它表明伊拉克面临着世界许多其他地区遭遇的同样的跨国恐怖威胁。本决议突出了所有会员国之间进行合作的极端重要性，以制止恐怖分子、武器和恐怖资金流入伊拉克。

我们呼吁叙利亚和伊朗政府履行本决议和包括第 1546（2004）号决议在内的其他有关决议规定的协助伊拉克的义务，并履行它们在伊拉克邻国会议上对支持伊拉克稳定作出的承诺。

我们呼吁所有伊拉克人拒绝暴力并支持一个透明、参与性和包容性的过渡进程。

制定本案文过程中进行的建设性对话进一步表明了联合国更坚定的决心，要为一个民主、安全和繁荣的伊拉克及其人民的持久和永久的福利和安全而共同努力。

最后，我们敦促联合国全体会员国，特别是阿拉伯世界，挺身支持伊拉克人民，他们正处于发展代表性政府的宪法结构的关键时刻。

巴利先生（阿尔及利亚）（*以法语发言*）：首先，我高兴地表示，我非常热烈地欢迎美国新任常驻联合国代表约翰•博尔顿大使。我谨向他保证，我们完全准备本着公开和建设性的精神同他进行尽可能密切的合作。

阿尔及利亚对有关伊拉克的决议投了赞成票，因为它是对伊拉克和世界各地恐怖主义暴力令人不安的回升作出的非常及时的反应。鉴于决议特别处理伊拉克问题，我国同安理会其他成员一样，必须以最强烈的语言谴责那里每天发生的惊人的袭击，造成数以百计的无辜人民的死亡，包括儿童、外交官和甚至记者。

根据《宪章》，安全理事会的任务是以最大的决心同恐怖主义的所有形式和表现作斗争，直到彻底消除恐怖主义，包括解决其基本根源。所有会员国有义务同反恐努力进行积极和有效合作。

在伊拉克境内打击恐怖主义的同时必须加紧努力完成政治进程，并确保这一过渡将使该兄弟国家能够充分恢复主权并维护其统一和领土完整。在这方面，必须以包容性的方式在规定时间范围内完成宪法草案，并提交给过渡国民大会和随后提交伊拉克人民批准。

阿尔及利亚刚刚失去了为伊拉克和平服务的两位英勇的儿子，我国在伊拉克人民面临的困难阶段将继续站在他们一边，并且将支持政治进程，这一进程将使伊拉克人民能够恢复他们极其渴望的和平、稳定与进步，并在独立和尊严中掌握自己的命运。

杜克洛先生（法国）（*以法语发言*）：也请允许我向美利坚合众国新任常驻代表博尔顿大使表示欢迎。我向他保证，我国代表团准备同他密切合作，因为这是我们同美国代表团交往的习惯。

法国完全支持刚才通过的决议。我们坚决谴责几乎每天在伊拉克发动的恐怖袭击。安全理事会正在发挥作用，对威胁和平与安全的这种没有道理的行动作出反应。在伊拉克和其他地方，必须无情地以最坚决的决心打击恐怖主义。

法国也谨重申其信念，只有根据第 1546（2004）号决议实行政治解决，才有可能为伊拉克带来和平与稳定的前景。这一政治解决的基础必须是全国和解、拒绝所有形式的排斥和歧视，以及所有伊拉克人参与这一过渡。

在这方面，宪法草案必须提交过渡国民大会的表决，随后进行公民投票，首先要在宪法起草委员会内在伊拉克所有阶层人民之间达成共识。

法国重申对伊拉克政治进程的充分支持，并决心在这困难的过渡时期帮助伊拉克人民。

马约拉尔先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：首先，请允许我欢迎约翰·博尔顿大使。我向他保证，我和我国代表团决心同他和他的代表团一道努力，就象我们在成为安全理事会成员以来所做的那样。

我国代表团对联合王国和美国提出的决议投了赞成票，因为阿根廷最强烈和毫不含糊地谴责并且一向谴责伊拉克境内的一切恐怖暴力行为，这些行为杀害了许多无辜平民，其中包括儿童。在这方面，我再次向这些残酷攻击行为受害者的所有家人表达阿根廷人民和政府的哀悼。

我们还重申，我们谴责攻击派驻伊拉克外交人员的行为，并且再次向阿尔及利亚和埃及两国政府表达我们的哀悼，最近，这两国派驻巴格达的外交官遭到刺杀。

我们还重申，恐怖行为是绝对站不住脚的，必须将那些应对这些行为负责的人和实际执行这些行为的人绳之以法。根据安全理事会各项决议和其他有关国际义务，国际社会有义务与这种努力合作。

我们还认为，伊拉克政治进程必须尽可能包容各方，伊拉克各界——政治、族裔和宗教界——都必须加入真诚的对话，促进在该国实现民族和解，只有这样，政治进程才能取得成功。

最后，我们谨进一步指出，在反恐斗争中，我们不能忽视，必须尊重平民。在这方面，我国呼吁在伊拉克维持治安的所有部队尊重人权和国际人道主义法律，采取一切必要的防范措施，随时保护平民。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：我也与各位同事一道，欢迎博尔顿先生。联合王国期待着与他紧密合作。

联合王国欢迎今天的决议。安理会毫无保留地、最强烈地谴责最近在伊拉克发生的恐怖攻击行为，这是正确的。这些攻击行为以及以前发生的攻击行为杀害了数百人，确实可耻、可怕。

我们通过的这项决议再次促请联合国每一个会员国防止恐怖分子过境、武装和支持恐怖分子以及为恐怖分子提供资金等现象，决议再次指出，该地区各国家——尤其是伊拉克各邻国——在这方面具有重要作用。尤其是叙利亚和伊朗可以而且应该做出更多的努力。任何国家都没有任何理由对这些大规模屠杀行为视而不见，没有任何理由支持这些冷酷无情的恐怖分子。

虽然发生了这些攻击行动，许多勇敢的伊拉克人继续推动和平政治进程，推动起草新宪法的工作，推动有宪法授权、包容各方的选举。国际社会应该—而且我知道，国际社会必将--支持他们的这些努力，鼓励进行民族对话、开展外展活动以及开展所有伊拉克人都能和平参与的政治进程。就我们而言，我们必须尽一切努力，支持这个进程，支持最近确认的宪政发展时间表。

科努津先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我欢迎博尔顿大使担任美国常驻联合国代表。我们准备在安全理事会和本组织其他机构与他积极合作。

俄罗斯对关于伊拉克境内恐怖活动的第1618(2005)号决议投了赞成票。我们这样做的理由是，我们认为任何攻击平民的暴力行动都是根本站不住脚的犯罪行为。我们再次对在这些恐怖攻击行动中失去亲人的伊拉克人表示哀悼，向我们的阿尔及利亚和埃及同事表示哀悼，他们的同事被打着宗教和政治旗号的罪犯杀害。我们感到高兴的是，今天的决议包括谴责谋杀外交官行为的规定，并要求保护所有外国平民。必须最严厉地惩罚那些组织、支持和执行这种无人性暴行的人。

在残酷的反恐战争中，我们特别指出，绝不允许恐怖分子在大众媒体上获得讲台，传播其观点。我们可以抽象地谈论言论自由和传播信息的权利，但是，这种权利并不是没有限制的。世界多数国家禁止宣传战争、人民不平等和各种形式的歧视。此外，还有其他限制。关于宣传各种意识形态和恐怖行为问题，我们必须同样负责任，因为这些宣传是同样危险的现

象。嗜血成性的歹徒玷污死者的名声，给他们的亲人造成更多痛苦，如果屈服于追捧歹徒的商业诱惑，那确实是可耻的。

伊拉克局势不能仅仅归纳为反国际恐怖主义问题。毫不妥协地反对一切来源的恐怖主义是安全理事会的优先责任之一。只有在整个伊拉克问题上做出全面努力，才能解决伊拉克问题。恐怖分子今天所犯的罪行仅仅是伊拉克人民在寻找政治解决办法道路上必须克服的部分问题。实现民族和解是消除该国恐怖威胁的最重要因素。必须找到公正的政治解决办法，促使该国所有政治力量和该国所有族裔和宗教团体充分参与管理国家事务。

我们应该就该国今后的宪法和该国政府结构的各项基本原则取得协议。在这方面，一项新的基本法律必须是所有伊拉克人都能接受的，必须排除一切形式的歧视。我们必须就外国部队撤出伊拉克的时限和条件取得谅解。在这方面，我们必须恢复该国国家治安机构，使其开始运作。如果我们不能解决这些问题，伊拉克目前恐怖活动的根源就得不到解决。俄罗斯一再采取各种举措，协助在伊拉克找到政治解决办法，现在仍然在执行这些举措。

萨登贝格先生（巴西）（*以英语发言*）：首先我要同其他代表团一起欢迎约翰·博尔顿大使。

巴西代表团最强烈地谴责发生在伊拉克各地的恐怖主义行径。任何动机都不能成为每天残杀平民的理由。我们向受害者家属，向伊拉克人民和政府，表示深切的哀悼。巴西和他们同患难，因为巴西曾在近两年前对联合国驻巴格达办事处的残暴袭击中损失塞尔希奥·比埃拉·德梅洛。现在，巴西政府正在积极营救今年一月被绑架的巴西工程师 João José Vasconcellos, Jr.。刚才通过的决议，体现了我们对伊拉克境内外国外交人员、联合国工作人员和外国文职人员安全问题的关切。

顺利完成过渡，全民表决通过一部永久宪法和选举产生新政府，可创造条件，让伊拉克人民能够彻底了结过去的历史，开创新的未来。因此必须集中精力完成这一重要政治进程。伊拉克各方都有责任防止现阶段出现僵局，僵局只能延长不稳定、残杀和苦难。

为此责任，必须确保政治进程富有包容性、透明。需要参加进程和已决定不参加进程各方努力。参加进程各方必须顾及社会大利益，让各方参与决策；已选择不参加进程各方应当放下武器，或不再袖手旁观，参与进程。

巴西政府强调伊拉克人民有权决定他们自己的政治未来。应通过和解与团结建立一个独立、主权和民主的伊拉克。这是确保伊拉克人民的最大民族利益，确保伊拉克重新站立起来的唯一可行途径。

成竞业先生（中国）：首先中国代表团也要欢迎博尔顿大使，我们期待同美国代表团持续合作。

中国代表团强烈谴责最近发生在伊拉克的一系列恐怖袭击事件，对这些事件的受害者及其家属，对伊拉克政府和人民表示最深切的同情和慰问。

维护伊拉克的安全与稳定，对确保伊拉克政治进程的顺利开展十分重要。我们希望有关各方加倍努力，采取有效措施，不断改善地面的安全局势。

我们十分关注并支持伊拉克政治进程，相信伊拉克各派将会以伊拉克人民的长远利益为重，加强团结，克服分歧，如期完成制宪工程。

杜米特留先生（罗马尼亚）（*以英语发言*）：我代表罗马尼亚驻安全理事会代表团，特别荣幸地热烈欢迎美利坚共和国新任常驻联合国代表约翰·博尔顿大使。我们决心在罗马尼亚担任安理会成员的最后五个月中，继续同美国代表团密切合作。

近来我们看到伊拉克境内恐怖主义行径增加，令人不安。可以肯定地说，这种可怕的袭击已经发展到一定程度，安理会必须采取行动。安理会必须发出有力信息，谴责此类行径，声援面对这一威胁的伊拉克人民。

为此，罗马尼亚决定成为这项决议的共同提案国。罗马尼亚目前正积极参加争取伊拉克稳定，确保这一备受创伤的国度政治过渡成功的努力。我们认为，决议及时加强了安全理事会有关安理会议程上的一个重要项目的行动。这也是对伊拉克合法政府本身提出的一项正式要求的适当答复。罗马尼亚将继续参加国际社会帮助伊拉克的努力。我们期待充分执行本决议。

主席（以英语发言）：我现在以日本代表的身份发言。

日本欢迎安理会一致通过第 1618(2005)号决议。这显示安理会谴责恐怖主义，并尽最大努力在伊拉克及其他国家和地区防止再发生恐怖主义行径的有力决心。日本尤其希望，尽管 Mijbil Sheikh Issa 和 Thamen Hossein Obeidi 不幸遇难，伊拉克能继续恢复制宪进程，使政治进程能按第 1546（2004）号决议规定向前发展，实现尽早建立一个稳定、和平伊拉克的目标。

我现在恢复行使安全理事会主席职能。

现在我请伊拉克代表发言。

苏迈达伊先生（伊拉克）（以英语发言）：主席先生，我谨借此机会祝贺你担任安全理事会本月份主席，并赞扬你的前任希腊常驻代表上月份干练的领导。我还要祝贺约翰·博尔顿大使到联合国就任。我期待着与他密切合作。

我必须感谢安全理事会再次让我在今天会议上发言。

今天，安全理事会对一个涉及《联合国宪章》第 24 条规定的安理会根本职能、权力与责任，即和平与安全问题，立场一致。安理会这一行动，正如第 24 条规定，代表着所有会员国，也就是代表世界。

恐怖主义已经成为世界和平与安全最严重挑战之一。我们已经看到，恐怖主义已经在贝鲁特、纽约、华盛顿特区、内罗毕、别斯兰、马德里、巴厘岛、亚丁、卡拉奇、利雅得、新德里、卡萨布兰卡、伊斯坦布尔、伦敦、沙姆沙伊赫和其他地区造成惨重伤亡。但是，今天伊拉克境内的恐怖主义最残忍，最顽固。

今天伊拉克正付出血与财富的代价：这血是伊拉克无辜平民的鲜血；这财富是伊拉克重建和在同威胁世界并在阿富汗后已把大本营移到伊拉克的这一现代多头怪兽斗争中恢复急需的资源。伊拉克在为世界承担重任，现在世界必须同伊拉克站在一起。我感谢安全理事会作为世界和平与安全的守护者作出这一光荣的抉择。

与伦敦人民一样，伊拉克人民正在直接对付恐怖分子，并且正在努力地——他们必须这样——建设他们的生活，他们的新民主体制和他们的国家，但是他们所面临的风险和困苦要大得多。他们今天可以感到欣慰的是，他们绝对不是孤军奋战。

一些人说，恐怖行为之所以在伊拉克发生，是由于伊拉克受到占领；尽管萨达姆·侯赛因的政权臭名昭著，但如果不采取军事行动铲除他和他的政权，情况也许会好一些；让睡犬躺在那里，也许情况会更好。这是无稽之谈。这是一种迎合那些出于自身原因，不希望看到现实的人的歪论。这种逻辑将疾病怪罪于医生，将攻击怪罪于受害者。

然而，我不想回头看，也不想去谈赞成或反对伊拉克境内军事行动的正反论点——尽管如果有人愿意听，我很愿意慷慨激昂地维护使伊拉克人民摆脱枷锁，使他们能够第一次表达自由意愿，并带着应有自豪和尊严展望未来的那场行动。

我们并不是在这里谈论一般的反对意见。新的伊拉克很乐于听取其所有公民的想法，听取他们的意见和态度。我们听到他们每天都在自由表达此类意见，正如数百万伊拉克人 1 月份在选举日所自由表达的那样。现在，在我们探讨宪法和今后国家面貌的时候，各方正进行活跃的辩论。我们积极征求并鼓励提出，而不仅仅是欢迎所有各种意见——即使是对伊拉克

当前政治气氛抱有强烈担忧的人的意见。但是，恐怖分子却不这样做。恐怖分子要强迫和胁迫人。他们限制选择，践踏人权、尊严和我们珍视的所有价值。

秘书长在他题为“大自由”的报告（A/59/2005）第 87 段中非常正确地指出：

“恐怖主义危及联合国的一切主张：尊重人权、法治、保护平民；民族与国家之间的相互容忍；和平解决冲突。”

面对这一威胁，我们该怎么办？能行得通的办法是“采取行动”。光谴责恐怖主义是不够的，尽管这是必要的第一步。我们必须超出这一点，进而了解它的性质，在每一层次与它交锋，并击败它。我们知道，这件事说起来容易，做起来难，但我们必须采取行动，因为没有其他的选择。

与此相关的问题是：什么是恐怖主义？恐怖主义的根源是什么？恐怖分子想要什么？他们是否提出了一个可以考虑的替代物？可否做些什么或排除些什么来缓解他们的复仇心态和暴力？

我知道，迄今联合国还没有确定恐怖主义的综合定义。一些人往往把争取自决的斗争与恐怖主义混淆起来，模糊两者之间的界限。但是，我们知道，任何争取独立和自决的斗争都不会针对自己的人民，自己的供水和供电系统，自己的医院，自己的输油管道，冒生命危险帮助本国人民的人道主义救济人员，中立的联合国人员、外交官、儿童，为他人刮胡须的理发师，没有带面罩的妇女，维修学校和桥梁的承包人和工程师，以及只不过与家人一同外出上餐馆吃饭的人。对恐怖主义，至少对其核心部分下定义应该不会很难。我们应该开展坚定努力，议定这样一个定义。

从根本上讲，恐怖分子就是这样一些人：他们要改变世界，并认为针对平民——有时针对自己的暴力——是达到这一目的的最有效办法。我们必须集体地坚决反对任何使此种暴力合法化的理论，无论他们要朝哪个方向改变世界。这是因为，如果我们接受任何此种理论，那么任何地方都不会有和平或安全。

在伊拉克的情况中，恐怖分子及其辩护者常常声称，他们是要将外国军队赶出本国领土。然而，他们所做的一切恰恰与此相反。他们通过其所作所为，继续成为外国军队长期驻留的主要理由。

恐怖主义有其自身的结构：表面上看起来很吸引人的理念、财政支助、受招募的人、通讯线、供应线、庇护所、恐吓和胁迫手段、假消息、宣传、辩护者以及希望从其活动获益的个人、团体和国家同盟。它在合适的环境中往往就象细菌一样蔓延，它带来的是一种无知、一种无可就药的扭曲的世界观，一种怨愤意识和一种暴力文化的结合体。

我们必须把更多的资源用于研究和分析恐怖主义，尤其是自杀炸弹手现象。所产生的自杀炸弹手数目是空前的。我们必须消除其蔓延的根源，铲除其支援结构，并有计划地捣毁这一结构。我们还必须采取实际步骤，防止任何新闻媒体宣传或颂扬恐怖分子。这项努力规模很大，显然是任何国家无法单独从事的，它需要国际上的合作；因此，这项决议很重要。

回头再谈谈我国，在巴格达，几乎没有哪个家庭没有直接或间接地受到恐怖主义行为的影响。就我个人而言，我失去了数位亲朋好友，包括我的同事、管理委员会的成员——阿基拉·哈希米，他曾在 2003 年参加安全理事会的工作；时任管理委员会主席的伊兹丁·萨利姆；妇女权利活动家阿迈勒·马马尔基；以及外交部副部长巴萨姆·库巴。他们以及其他人都是为本国人民和自己国家服务的优秀爱国者。每一次在我因他们牺牲而悲痛的时候，我总想到两句话：我的生死听由真主；无论发生什么，我们都不能向杀人者低头。我们不能软弱。

我们不会软弱。在你们的集体帮助下，我们将战胜这些制造死亡和破坏的人，建设一个我们能引以为豪的国家。

主席（*以英语发言*）：我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

上午 11 时 50 分散会